

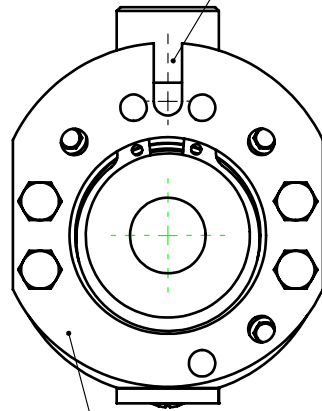
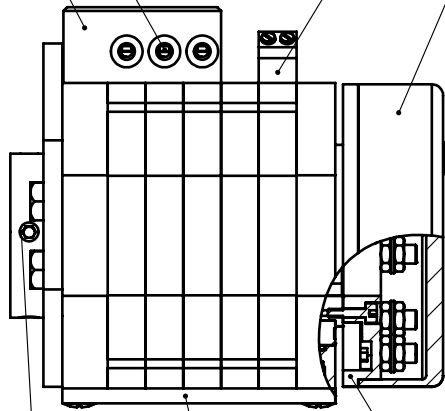
Klemmschluß für Last,  
ohne Drahtschutz mit Berührschutz

Aderzuführung für Last.  
Auf den Litzen Aderendhülsen  
verwenden.

Klemmschluß für  
Signalübertragung

Schutzkappe für Anschlüsse  
NUR zu Anschlußarbeiten entfernen.  
Vor der Inbetriebnahme unbedingt  
wieder montieren.

Schlitz für  
Antirotationspin



Wartungsfenster

4 Gewindestifte  
M6x10 DIN914  
zur Befestigung auf der Kundenwelle

Rotierender  
Anschlußring

Drehmomentstütze

### Strombelastung Anschluss 1 / 2 / 3

(Je nach Ausführung)

### Strombelastung Anschluss 4 / 5

Übergangswiderstand Last

Übergangswiderstand Signal

Spannungsfestigkeit

Max. Drehzahl

Schutzart

(Je nach Ausführung)

Arbeitstemperatur

16A bei 240V AC/DC

25A bei 240V AC/DC

10A bei 400V AC/DC

20A bei 400V AC/DC

2 A bei 48V AC/DC

< 1 Ohm

< 0,1 Ohm

1000 V eff.

800 1/min

IP 50

IP 64

-35°C bis 80°C

### Kundenanforderungen:

Wellen Ø: Nenndurchmesser Toleranz h7  
Wellenlänge: Die Kundenwelle muss mindestens 2x Ø in die Hohlwelle des Schleifringes eintauchen.  
Der Stator muss gegen Mitdrehen durch die Drehmomentstütze gesichert werden.  
Dafür grundsätzlich keine starre Verbindung verwenden.  
Bei anderen Befestigungsarten gelten die im Datenblatt festgelegten Spezifikationen.

### Achtung bei waagrechter Montage:

Klemmschlüsse nie nach unten montieren.  
Bis 90° geneigte Montage möglich.

# Installations und Wartungsanweisung Schleifringkapsel SR085-...

## Wichtig !

**Vor der Inbetriebnahme unbedingt lesen.**  
Beachten Sie stets die Angaben und Hinweise des Datenblattes, um eine einwandfreie Funktion des Schleifringes zu gewährleisten und um die Garantieleistung aufrecht zu erhalten. Falls im Datenblatt nichts anderes angegeben ist, bitte folgendes beachten:

- Die Installation darf nur von berechtigten Personen vorgenommen werden.
- Der Schleifring darf mechanisch nicht bearbeitet werden.
- Schlagbelastung unbedingt vermeiden.
- Den Schleifring nicht über die im Datenblatt angegebenen Werte belasten.

## Wartungsvorschriften

Durch regelmäßige Wartung wird die Sicherheit und die Lebensdauer des Schleifringes positiv beeinflusst. Vor Beginn der Wartung muss der Schleifring spannungsfrei sein. Das Wartungsfenster entfernen. (zwei Schrauben) Die Wartung darf nur durch die dafür vorgesehene Öffnung durchgeführt werden.

**Der Bürstenabrieb der Last und Signalkanäle darf nur mit einem Staubsauger entfernt werden.**

**Keine Druckluft verwenden. (Garantieanspruch erlischt)**

**Die Reinigung der Signalspuren erfolgt mit einem fuselfreien Wattestäbchen getränkt mit etwas Spiritus.**

Anschließend muss auf die Signalspuren Kontaktöl (beim Hersteller erhältlich) aufgetragen werden.

**Hierbei ist auf folgendes zu achten:**

- Mit der im Wartungsset beiliegenden Spritze je 0,07ml Kontaktöl langsam auf die Laufrillen der Signallinge auftragen, und am Umfang verteilen.
- Der V-Einstich der Laufrille muss komplett mit Öl gefüllt sein.

Nach der Wartung das Wartungsfenster wieder montieren.

Vorgeschriebener Wartungsintervall: - nach max. 50 Mil. Umdrehungen  
- min. aber 1 mal jährlich

Vorgeschriebenes Wartungsset: - IST-M S-01

(Bei Nichteinhaltung der Wartungsvorschriften erlischt der Garantieanspruch)

## Sicherheitsvorschriften

- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr gewährleistet ist muss der Schleifring außer Betrieb gesetzt werden und gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert werden.
- Wenn durch den Ausfall oder einer Fehlfunktion des Schleifringes eine Gefährdung von Menschen oder die Beschädigung von Betriebseinrichtungen nicht auszuschließen ist, muss dies durch geeignete Sicherheitsmaßnahmen verhindert werden.
- Die Schutzkappe darf nicht zur Feinjustierung von Maschinen verwendet werden. Gewalttätiges Verdrehen der Schutzkappe und des Anschlussringes (max. 10 Nm) führen zur Beschädigung der Schleifringes.
- Der Schleifring darf nicht ohne Schutzkomponenten (mit Warnschild gekennzeichnet) betrieben werden. Es besteht Lebensgefahr!

**IST**

Industrie Service & Technik GmbH

Lehrer- Holl- Straße 6  
D-83624 Otterfing

Tel.: +49 (0) 8024 / 47053-0

Fax: +49 (0) 8024 / 47053-11

**Kübler**

Fritz Kübler GmbH  
Zähl- und Sensortechnik  
Schubertstraße 47  
D-78054 Villingen-Schwenningen

Tel: +49 (0) 7720 – 3903-0  
Mail: servicecenter@kuebler.com

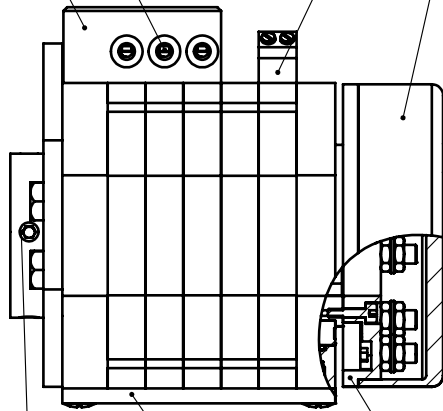
Clamp connections for load without wire protection, with touchprotection

Core feeding for load. for the leads, you take core shucks

Clamp connection signaltransfer

Safety cap for terminals. Only take off for the terminal works. Important to put on before setting in operation

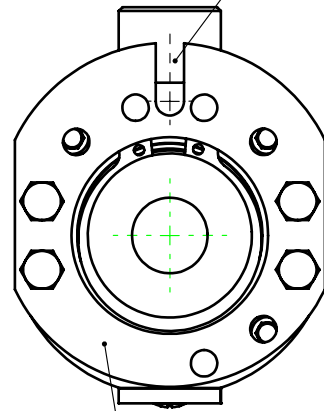
Slot for antirotationspin machine sided



Maintenance window

set screws DIN914 M6x10 4 times for attachment on the customers shaft

Rotating connection ring



Torque coupling

Operating current power-way 1/ 2/ 3

(Depending on the version)

Operating current signal-way 4/ 5

Circuit resistance power

Circuit resistance signal

Dielectric strength

Max. speed

Protection

(Depending on the version)

Operating temperature

16A at 240V AC/DC

25A at 240V AC/DC

10A at 400V AC/DC

20A at 400V AC/DC

2 A at 48 V AC/DC

< 1 Ohm

< 0,1 Ohm

1000 V eff.

800 1/min

IP 50

IP 64

-35°C by 80°C

#### Requirements to the customers

Shaft diameter: Tolerance h7

Shaft length: The shaft of the customers hat to dunk in the Hollow shaft of the slipring at least 25mm.

The stator has to be safe by the torque-coupling against turning. Don't use a fixed connection for this application.

#### Attention on horizontal installation

Never mount the slipring with the connections facing the ground Rotated mounting is possible up to 90°

## Installation and maintenance instructions

### Slipring SR085 ...

#### Important !

It's imperative to read these instructions before setting the slipring in operation

Always observe the information and instructions of the data sheet to ensure trouble-free functioning and to limit the warranty claims.

Unless otherwise stated in the data sheet, the following has to be observed.

- Only entitled persons are allowed to do the installation.
- Do not modify the slipring mechanically.
- It's imperative to avoid impact loads.
- Do not strain the Slipring above the information in the data sheet.

#### Maintenance

The safety from faults security and the lifetime of the unit are positively influenced by a regular maintenance.

The unit has to be powered off before starting the maintenance.

After that, remove the maintenance window (2 screws)

The maintenance can only be done through the specially made window for maintenance.

The residuals of the abrasion of the power and signal channels may only be taken away by a vacuum cleaner.

Take away the brush abrasions before cleaning the signal channels.

**Don't use compressed air! ( the claim for warranty expires)**

The cleaning of the signal channels has to be done with

fuzz-free cotton swabs impregnated with alcohol.

Afterwards the signal channels have to be re-oiled with a small quantity of contact oil ( available from the slip ring manufacturer)

**caution:** put slowly 0,07 ml of maintenance oil, with the syringe included in the maintenance set, into the V-cut-in of the signal ring and spread it on the entire surface area.

- The V-cut-in of the ring groove must be completely filled with oil

The maintenance window has to be mounted again.

Prescribed maintenance interval:

- after max. 50 Million revolutions.

- 1 times annually

Prescribed maintenance set:

- IST-MS-01

By disregarding of the prescriptions claim for warranty expires

#### Safety precautions

- If operation without danger can no longer be assured at some point, the unit must be powered off and secured against accidental activation.
- If a failure, or by a malfunction of the slip ring, a danger to people or damage to equipment can not be excluded, this must be done through appropriate security measures prevented.
- **Do not turn the safety cap or the rotating connection ring. Forcing the cap for more than 10 Nm will cause damage to the slip ring.**
- **Never operate the slip ring without protection device. (danger for life)**

**IST**

Industrie Service & Technik GmbH

Lehrer- Holl- Straße 6  
D-83624 Otterfing

Tel. : +49 (0) 8024 / 47053-0

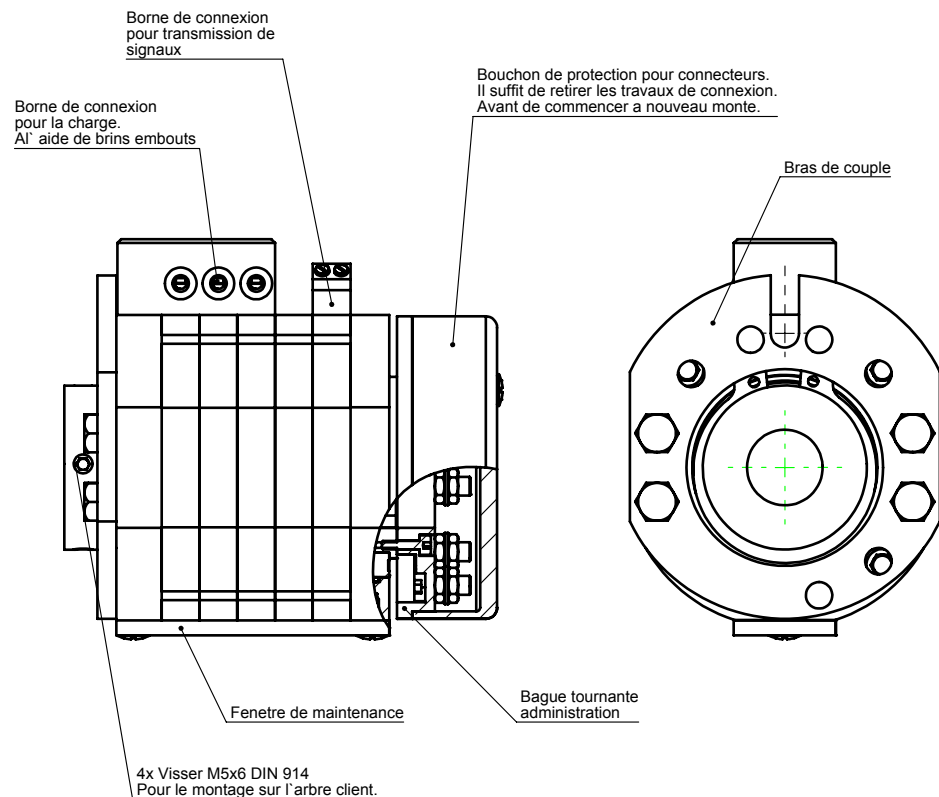
Fax : +49 (0) 8024 / 47053-11

**Kübler**

Fritz Kübler GmbH  
Zähl- und Sensortechnik  
Schubertstraße 47  
D-78054 Villingen-Schwenningen

Tel: +49 (0) 7720 – 3903-0

Mail: [servicecenter@kuebler.com](mailto:servicecenter@kuebler.com)



Intensité du courant – Connexions 1/ 2/ 3  
(En fonction de la version)

16A sous 240V AC/DC  
25A sous 240V AC/DC  
10A sous 400V AC/DC  
20A sous 400V AC/DC  
2 A sous 48 V AC/DC  
< 1 Ohm  
< 0,1 Ohm  
1000 V eff.  
800 1/min  
IP 50  
IP 64  
-35°C à 80°C

Intensité du courant – Connexions 4/ 5

Résistance de contact - Charge  
Résistance de contact - Signal  
Rigidité diélectrique  
Vitesse de rotation max.  
Indice de protection  
(En fonction de la version)  
Température de fonctionnement

### Indications pour le client :

Ø de l'arbre: Diamètre nominal, tolérance h7  
Longueur de l'arbre: L'arbre du client doit pénétrer sur au moins 2x Ø dans l'arbre creux du collecteur.  
Le stator doit être bloqué en rotation par la butée anti-rotation. Pour cela, ne réaliser en aucun cas de liaison rigide. Dans le cas d'autres types de fixation, se reporter aux spécifications de la fiche technique.

### Attention en cas de montage horizontal :

Ne jamais monter les bornes vers le bas.  
Un montage incliné jusqu'à 90° est possible.

## Instructions d'installation et d'entretien Collecteur tournant SR085-...

### Important !

**A lire impérativement avant la mise en service.**  
Afin d'assurer un fonctionnement parfait du collecteur tournant et de conserver le bénéfice de la garantie, respectez toujours les indications et les instructions de la fiche technique. Sauf indication contraire dans la fiche technique, les points ci-dessous sont à prendre en compte :

- L'installation ne doit être réalisée que par du personnel autorisé.
- L'usinage mécanique du collecteur tournant est interdit.
- Eviter impérativement les chocs.
- Ne pas soumettre le collecteur tournant à des sollicitations supérieures aux valeurs indiquées sur la fiche technique.

### Instructions d'entretien

Un entretien régulier aura un effet positif sur la sécurité et la durée de vie du collecteur tournant.

Mettre le collecteur tournant hors tension avant le début des travaux d'entretien. Retirer la fenêtre de maintenance (deux vis). L'entretien ne doit être réalisé qu'à travers l'ouverture prévue à cet effet.

**Ne retirer la poussière due à l'usure des balais des canaux de charge et de signal qu'à l'aide d'un aspirateur.**  
**Ne pas utiliser d'air comprimé (annulation de la garantie).**  
**Nettoyer les pistes de signal à l'aide d'un coton-tige non pelucheux imbibé d'un peu d'alcool.**

Il faut ensuite appliquer de l'huile pour contacts (disponible chez le fabricant) sur les pistes de signal.

Veiller pour cela aux points suivants : - A l'aide de la seringue du kit d'entretien, appliquer lentement 0,07 ml d'huile pour contacts sur les rainures de chaque bague pour signaux et répartir l'huile sur sa périphérie.  
- L'encoche en V de la rainure doit être entièrement remplie d'huile.

Après les travaux d'entretien, remonter la fenêtre de maintenance.

Intervalle d'entretien préconisé : - au plus tard après 50 millions de tours  
- cependant au moins une fois par an

Kit d'entretien préconisé : - IST-MS-01

(La garantie est annulée en cas de non-respect des instructions d'entretien)

### Instructions de sécurité

- Dans le cas où un fonctionnement sans danger n'est plus assuré, le collecteur tournant doit être mis hors service et protégé contre une remise en service involontaire.
- Si la défaillance ou un dysfonctionnement du collecteur tournant peut occasionner la mise en danger du personnel ou des dommages aux installations, il faut prendre les mesures de sécurité appropriées afin d'éviter ce risque.
- Le capot de protection ne doit pas être utilisé pour le réglage fin de machines. Une rotation par la force du capot de protection et de la bague de raccordement (max. 10 Nm) entraînera la détérioration du collecteur tournant.
- Il est interdit de faire fonctionner le collecteur tournant sans ses dispositifs de protection (indiqués par une étiquette d'avertissement). Danger de mort !

**IST**

Industrie Service & Technik GmbH  
Lehrer- Holl- Straße 6  
D-83624 Otterfing

Tél. : +49 (0) 8024 / 47053-0  
Fax : +49 (0) 8024 / 47053-11

**Kübler**

Fritz Kübler GmbH  
Zähl- und Sensortechnik  
Schubertstraße 47  
D-78054 Villingen-Schwenningen

Tel: +49 (0) 7720 – 3903-0  
Mail: [servicecenter@kuebler.com](mailto:servicecenter@kuebler.com)

# Istruzioni di installazione e manutenzione Slip Ring SR085

## Importante!

E' necessario leggere le istruzioni per un normale funzionamento del dispositivo prima di metterlo in funzione. Seguire sempre le istruzioni e le informazioni del foglio tecnico allegato per evitare malfunzionamenti o reclami.

Seguire le seguenti istruzioni, a meno che il foglio tecnico non dia differenti specifiche :

- Solo le persone autorizzate sono abilitate all'installazione
- Non modificare meccanicamente lo Slip Ring
- Evitare urti di qualsiasi tipo
- Non sovraccaricare il dispositivo con correnti superiori a quelle permesse ( leggi catalogo)

Precauzioni d'uso.

La sicurezza del dispositivo e la vita dello stesso dipendono da una corretta regolare manutenzione. Durante le fasi di manutenzione il dispositivo non deve essere sotto carico.

Dopo questo accorgimento si può accedere all'apertura rimuovendo la finestra e svitando le due viti per la pulizia il punto di accesso è solo tramite l'apposita fessura.

I depositi che si formano sui canali di potenza e segnale devono essere rimossi.

Per questa operazione evitare l'utilizzo di aria compressa. In caso contrario la garanzia decade.

La pulizia dei canali deve essere effettuata con un bastoncino con punta rivestita in ovatta impregnata di alcool.

Dopo che i canali devono essere ricoperti con un leggero strato di olio (disponibile presso il fornitore Kubler).

**Attenzione :** l'incavo a « V » dell'anello che ruota deve essere completamente riempito di olio.

Rimontare la finestra di ispezione.

**Intervallo di manutenzione prescritto :**

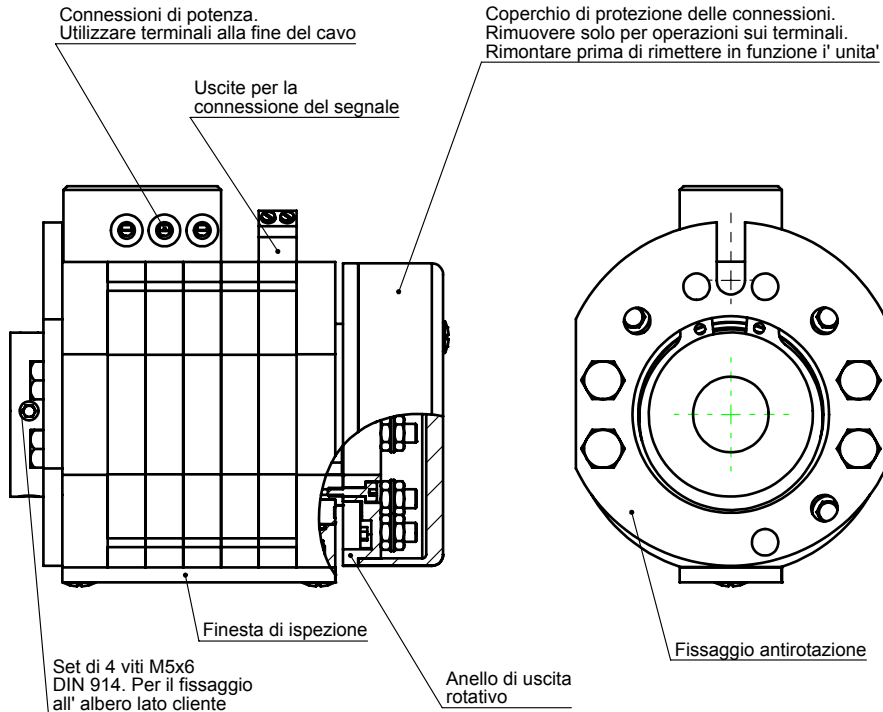
- dopo 50 milioni di giri al massimo
- 1 volta all'anno almeno ( dipendente dalla Velocità' di rotazione)

**Kit di manutenzione prescritto (codice d'ordine): IST-MS-01**

In caso di inadempienza delle prescrizioni, la garanzia decade.

Precauzioni per la sicurezza

- In caso di malfunzionamento non si può escludere la pericolosità del dispositivo.
- Se l'operatività di funzionamento non può più essere assicurata, l'unità deve essere spenta e messa in sicurezza per evitare danni accidentali.
- E' obbligatorio adottare le necessarie misure di sicurezza allo scopo di prevenire danni al personale o alle macchine causati da malfunzionamento dell'unità.
- Non ruotare il coperchio di sicurezza dell'anello rotante di connessione e non forzarlo oltre i 10 Nm. Cio' danneggerà lo Slip Ring irrimediabilmente.
- Non azionare mai lo Slip Ring senza dispositivi di protezione individuale (pericolo di morte).



Corrente di funzionamento degli anelli di potenza 1/2/3 :  
(A seconda della versione)

16A a 240V AC/DC  
25A a 240V AC/DC  
10A a 400V AC/DC  
20A a 400V AC/DC  
2 A a 48 V AC/DC  
< 1 Ohm  
< 0,1 Ohm  
1000 Veff.  
800 1/min  
IP50  
IP 64  
-35°C + 80°C

Corrente di funzionamento degli anelli di segnale 4/5 :

Resistenza dell'anello di potenza:

Resistenza dell'anello di segnale:

Resistenza dielettrica:

Velocità massima:

Grado di protezione:

(A seconda della versione)

Temperatura di funzionamento:

## Requisiti di installazione a cura del cliente:

Diametro dell'albero: Tolleranza h7

Lunghezza dell'albero: L'albero del cliente deve essere inserito nell'albero cavo dello Slip Ring per almeno 25 mm.

L'involucro deve essere fissato in modo da non poter ruotare, per cui normalmente non si devono usare collegamenti rigidi.

Per diverse altre modalità di installazione valgono le specifiche stabilite nel Foglio Tecnico.

## Attenzione in caso di installazione dell'unità in senso orizzontale:

Mai montare con i morsetti di connessione rivolti verso il basso.

Il montaggio con i morsetti in posizione ruotata è permesso fino ai 90°

**IST**

Industrie Service & Technik GmbH

Lehrer- Holl- Straße 6  
D-83624 Otterfing

Tél. : +49 (0) 8024 / 47053-0

Fax : +49 (0) 8024 / 47053-11

**Kübler**

Fritz Kübler GmbH  
Zähl- und Sensortechnik  
Schubertstraße 47  
D-78054 Villingen-Schwenningen

Tel: +49 (0) 7720 - 3903-0

Mail: [servicecenter@kuebler.com](mailto:servicecenter@kuebler.com)